



B1.29 Ihr Arbeitsvertrag

- Arbeitsverträge lesen
- Vertragsarten
- Arbeitslosigkeit und Entlassungen managen

die Arbeitserlaubnis	<i>(a autorização de trabalho)</i>	Mobiles Arbeiten ist möglich.	<i>(Trabalho móvel é possível.)</i>
der Arbeitnehmer / die Arbeitnehmerin	<i>(o empregado / a empregada)</i>	verlängern	<i>(prorrogar / prolongar)</i>
der Arbeitsplatz	<i>(o posto de trabalho)</i>	vereinbaren	<i>(acordar / combinar)</i>
das Gehalt	<i>(o salário)</i>	verhandeln	<i>(negociar)</i>
die Kündigung	<i>(a demissão / aviso de rescisão)</i>	der Tarifvertrag	<i>(o acordo coletivo / convenção coletiva)</i>
die Kündigungsfrist	<i>(o prazo de aviso prévio)</i>	übernehmen	<i>(assumir / contratar)</i>
kündigen	<i>(demitir / rescindir (contrato))</i>	überprüfen	<i>(verificar / conferir)</i>
die Qualifikation	<i>(a qualificação)</i>	arbeitslos	<i>(desempregado)</i>
die Leistung	<i>(o desempenho / rendimento)</i>	die Arbeitslosigkeit	<i>(o desemprego)</i>
die Prämien	<i>(os bônus / as bonificações)</i>	in Rente gehen	<i>(aposentar-se)</i>
die Gleitzeit	<i>(o horário flexível (gleitzeit))</i>	Die bieten wir: ...	<i>(Isto oferecemos: ...)</i>
flexible Arbeitszeiten	<i>(horários de trabalho flexíveis)</i>		

1. Digitalize o código QR para ver o vídeo, ou leia o texto. (QR: Áudio)



Bevor man einen neuen Job annimmt, sollte man den **Arbeitsvertrag** genau lesen. Darin steht, welche Aufgaben die **Tätigkeit** umfasst und wie lange die **Arbeitszeit** pro Woche ist. Auch das **Gehalt**, der Arbeitsort und die Zahl der Urlaubstage gehören dazu. In vielen Verträgen gibt es eine Probezeit und eine Kündigungsfrist. Wer zu schnell unterschreibt, merkt später vielleicht, dass er wichtige Punkte *hat prüfen müssen*.

*Antes de aceitar um novo emprego, deve-se ler o **contrato de trabalho** com atenção. Nele está escrito quais tarefas a **atividade** inclui e quantas horas a **jornada de trabalho** por semana é. Também o **salário**, o local de trabalho e o número de dias de férias fazem parte. Em muitos contratos há um período de experiência e um prazo de aviso prévio. Quem assina rápido demais talvez perceba mais tarde que tinha de ter verificado pontos importantes.*

1. Welche Angaben stehen in dem Arbeitsvertrag, den die Person sieht?
 - a. Dreißigtausend € im Jahr, vierzig Stunden pro Woche und zwanzig Urlaubstage.
 - b. Fünfzigtausend € im Jahr, dreißig Stunden pro Woche und zehn Urlaubstage.
 - c. Fünfzigtausend € im Jahr, achtunddreißig Stunden pro Woche und achtundzwanzig Urlaubstage.
 - d. Fünfzigtausend € im Monat, achtunddreißig Stunden pro Woche und achtundzwanzig Urlaubstage.
2. Was rät die Person sich selbst, bevor sie unterschreibt?
 - a. Erst wichtige Punkte prüfen und nicht so schnell unterschreiben.
 - b. Nur das Gehalt prüfen und den Rest akzeptieren.
 - c. Mit dem Arbeitgeber nur mündlich vereinbaren, was wichtig ist.
 - d. Sofort unterschreiben, damit der Job sicher ist.

1-c 2-a

2. Gramática: Os tempos passados dos verbos modais - Perfekt (hat arbeiten müssen)



Os verbos modais também são formados no Perfekt.

1. No Perfekt: formação com infinitivo, não com Partizip II.
2. Estrutura: forma conjugada de haben + verbo conjugado + verbo modal

Verb (Verbo)	Beispiel
müssen -> (ter de) habe müssen Ich habe am Wochenende arbeiten müssen. (Eu tive de trabalhar no fim de semana.)	
können -> (poder) hast können Du hast gestern das Arbeitsverhältnis antreten können. (Tu pudeste iniciar a relação de trabalho ontem.)	
sollen -> (dever) hat sollen (devia) Sie hat das tun sollen. (Ela devia ter feito isso.)	
wollen -> (querer) haben wollen Wir haben den Chef sehen wollen. (Nós quisemos ver o chefe.)	

Com o Perfekt, só são usados os verbos müssen, wollen, sollen e können.

1. Wegen der kurzen Kündigungsfrist habe ich gestern noch den neuen Arbeitsvertrag _____ . (Devido ao curto prazo de rescisão, ontem ainda tive de assinar o novo contrato de trabalho.)
 - a. unterschrieben müssen
 - b. unterschreiben gemusst
 - c. unterschreiben müssen
 - d. unterschrieben gemusst
2. Zum Glück hast du die Arbeitserlaubnis rechtzeitig _____ . (Ainda bem que conseguiste prorrogar a autorização de trabalho a tempo.)
 - a. verlängern gekonnt
 - b. verlängert können
 - c. verlängern können
 - d. verlängert gekonnt

1. unterschreiben müssen 2. verlängern können

**Rewrite the phrases (QR: IA+)**

1. Ich musste gestern länger im Büro bleiben.

(Ontem eu tive que ficar mais tempo no escritório.)

2. Wir konnten den Termin am Montag vorziehen.

(Nós pudemos antecipar o compromisso para segunda-feira.)

3. Sie wollte den Chef persönlich sprechen.

(Ela quis falar pessoalmente com o chefe.)

1. Ich habe gestern länger im Büro bleiben müssen. **2.** Wir haben den Termin am Montag vorziehen können. **3.** Sie hat den Chef persönlich sprechen wollen.

Corrija o erro

1. Wir haben die Kündigungsfrist eingehalten sollen.

Nós deveríamos ter respeitado o prazo de aviso prévio.

2. Ich habe den neuen Vertrag unterschrieben müssen.

Eu tive de assinar o novo contrato.

1. Wir haben die Kündigungsfrist einhalten sollen. **2.** Ich habe den neuen Vertrag unterschreiben müssen.

3.Exercícios

1. Associe cada palavra à sua definição.

- | | |
|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| a. die
Kündigungsfrist | 1. Etwas genau kontrollieren, z. B. einen Vertrag vor der Unterschrift. |
| b. überprüfen | 2. Ohne Job: Man hat kündigen müssen oder wurde entlassen und sucht Arbeit. |
| c. arbeitslos | 3. Zeitraum, den man nach einer Kündigung noch arbeiten muss. |

a-3 b-1 c-2



2. Aviso do departamento de Recursos Humanos: Pontos importantes antes de assinar (QR: Áudio)



Preencha as lacunas: Tarifvertrag, Gehalt, Kündigungsfrist, Überprüfen, Prämien, Kündigung

Vor der Unterschrift sollten Sie den Arbeitsvertrag genau lesen: Tätigkeitsbeschreibung, Arbeitsort, Arbeitszeit und (1) _____. (2) _____ Sie auch, ob ein (3) _____ gilt und ob es (4) _____ gibt. Bei befristeten Verträgen ist das Enddatum wichtig. In der Probezeit gelten oft kürzere Fristen.

Bei einer (5) _____ zählt die (6) _____ im Vertrag oder im Tarifvertrag. Wenn Sie selbst kündigen, müssen Sie diese Frist einhalten. Bei einer betriebsbedingten Kündigung können Sie sich arbeitslos melden und Beratung bei der Agentur für Arbeit bekommen. Vereinbaren Sie dazu frühzeitig einen Termin.


Antes de assinar, você deve ler o contrato de trabalho com atenção: descrição das funções, local de trabalho (trabalho móvel), horário de trabalho e salário. Verifique também se existe um acordo coletivo aplicável e se há bônus. Em contratos por tempo determinado, a data de término é importante. No período de experiência, muitas vezes valem prazos mais curtos.

Em caso de demissão, vale o prazo de aviso prévio previsto no contrato ou no acordo coletivo. Se você pedir demissão, deve respeitar esse prazo. Em caso de demissão por motivos operacionais, você pode se registrar como desempregado e obter orientação na Agência de Emprego. Para isso, marque uma data com antecedência.

(1) Gehalt, (2) Überprüfen, (3) Tarifvertrag, (4) Prämien, (5) Kündigung, (6) Kündigungsfrist

1. Welche zwei Punkte würden Sie in Ihrem eigenen Arbeitsvertrag zuerst überprüfen, und warum?

3. Ouça o fragmento de áudio e escolha a resposta correta. (QR: Áudio)

	Verdadeiro	Falso	
1. Der Vertrag läuft bis Ende September, deshalb hat die Person ihn noch einmal gelesen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
2. Die Person hat die Verlängerung bereits unterschrieben und sucht jetzt einen neuen Arbeitsplatz.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
3. Vor der Verlängerung möchte die Person über das Gehalt und die Kündigungsfrist sprechen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

1-V 2-X 3-V

4. Escolha a solução correta

1. Vor der Unterschrift _____ ich den Arbeitsvertrag und die Kündigungsfrist. *(Antes de assinar, eu verifico o contrato de trabalho e o prazo de rescisão.)*
a. überprüfst b. überprüfe c. überprüfte d. überprüfen
2. Gestern _____ die Angaben zum Gehalt im Vertrag noch einmal überprüfen müssen. *(Ontem, tive de verificar novamente as informações sobre o salário no contrato.)*
a. habe / überprüfe b. bin / überprüfen c. habe / überprüfen
d. habe / überprüft
3. Wir _____ im Gespräch flexible Arbeitszeiten und Gleitzeit. *(Combinamos, na conversa, horários de trabalho flexíveis e horário flexível.)*
a. vereinbarte b. vereinbarst c. vereinbaren d. vereinbart
1. überprüfe 2. habe / überprüfen 3. vereinbaren

5. Roleplay - diálogos (QR: Áudio)

Kündigungsfrist klären

- Frau Stein (HR):** *Personalabteilung Stein, guten Morgen. Wie kann ich Ihnen helfen? (Departamento de Pessoal Stein, bom dia. Como posso ajudar?)*
- Herr Yilmaz (Arbeitnehmer):** *Guten Morgen, hier ist Yilmaz aus der Entwicklungsabteilung. Ich habe gestern die Kündigung erhalten und bin unsicher wegen der Kündigungsfrist. (Bom dia, aqui é o Yilmaz do departamento de desenvolvimento. Eu recebi ontem a demissão e estou inseguro quanto ao prazo de aviso prévio.)*
- Frau Stein (HR):** *Das tut mir leid zu hören. Laut Ihrem Arbeitsvertrag und dem Tarifvertrag beträgt die Kündigungsfrist vier Wochen zum Monatsende. (Sinto muito em ouvir isso. De acordo com o seu contrato de trabalho e o acordo coletivo, o prazo de aviso prévio é de quatro semanas até o fim do mês.)*
- Herr Yilmaz (Arbeitnehmer):** *Heißt das, mein letzter Arbeitstag ist am Ende des nächsten Monats? Und wie verhält es sich mit meinem Gehalt und eventuell offenen Prämien? (Isso significa que meu último dia de trabalho é no fim do próximo mês? E como fica o meu salário e eventuais bônus pendentes?)*



Frau Stein (HR): *Genau, voraussichtlich Ende nächsten Monats. Ihr Gehalt wird bis zum letzten Arbeitstag weitergezahlt. Ob Sie noch eine Prämie bekommen, prüfen wir nach Ihren Leistungen und den vertraglichen Vereinbarungen.*
(Exatamente, provavelmente no fim do próximo mês. Seu salário continuará sendo pago até o último dia de trabalho. Se você ainda receberá um bônus, verificaremos com base no seu desempenho e nos acordos contratuais.)

1. Warum ruft Herr Yilmaz bei der Personalabteilung an und was ist sein Hauptanliegen?

6. Falar: traduzir e responder (QR: IA+)

Ich habe ... verhandeln müssen, weil ... / Mir ist wichtig, dass ... im Vertrag vereinbart ist. / Ich würde zuerst ... überprüfen, dann ...



1. Sie bekommen einen neuen Arbeitsvertrag. Welche zwei Punkte würden Sie zuerst prüfen, zum Beispiel Gehalt, Arbeitszeiten oder Kündigungsfrist?

2. In Ihrer Firma stehen Entlassungen an und Sie könnten arbeitslos werden. Was würden Sie tun und welche Informationen würden Sie sofort klären?

7. Escrita: E-mail (QR: IA+)

Betreff: Vertragsentwurf - Rückmeldung bis Freitag

Guten Tag Frau Yilmaz,

anbei sende ich Ihnen den Entwurf Ihres **Arbeitsvertrags** als PDF. Bitte prüfen Sie besonders **Arbeitszeit** (38 Std./Woche, **Gleitzeit** möglich), **Arbeitsort** (2 Tage pro Woche mobiles Arbeiten) sowie **Gehalt** und **Probezeit** (6 Monate). Die **Kündigungsfrist** beträgt in der Probezeit 2 Wochen, danach 4 Wochen zum Monatsende.

Wenn Sie Fragen haben, melden Sie sich gern. Wir würden den Vertrag am Montag gemeinsam durchgehen.

Freundliche Grüße

Julia Becker

Personalabteilung



Escreva uma resposta apropriada: *Könnten Sie mir bitte kurz bestätigen, ob ...? / Ich habe den Vertragsentwurf gelesen und würde gern zwei Punkte klären: ... / Ich habe letzte Woche noch Überstunden machen müssen, deshalb antworte ich erst heute.*

Verbos importantes	überprüfen <i>(verificar)</i>	überprüfen <i>(verificar)</i>	vereinbaren <i>(combinar)</i>	vereinbaren <i>(combinar)</i>
	Präsens	Perfekt	Präsens	Perfekt
ich	überprüfe	habe überprüft	vereinbare	habe vereinbart
du	überprüfst	hast überprüft	vereinbarst	hast vereinbart
er/sie/es	überprüft	hat überprüft	vereinbart	hat vereinbart
wir	überprüfen	haben überprüft	vereinbaren	haben vereinbart
ihr	überprüft	habt überprüft	vereinbart	habt vereinbart
sie	überprüfen	haben überprüft	vereinbaren	haben vereinbart